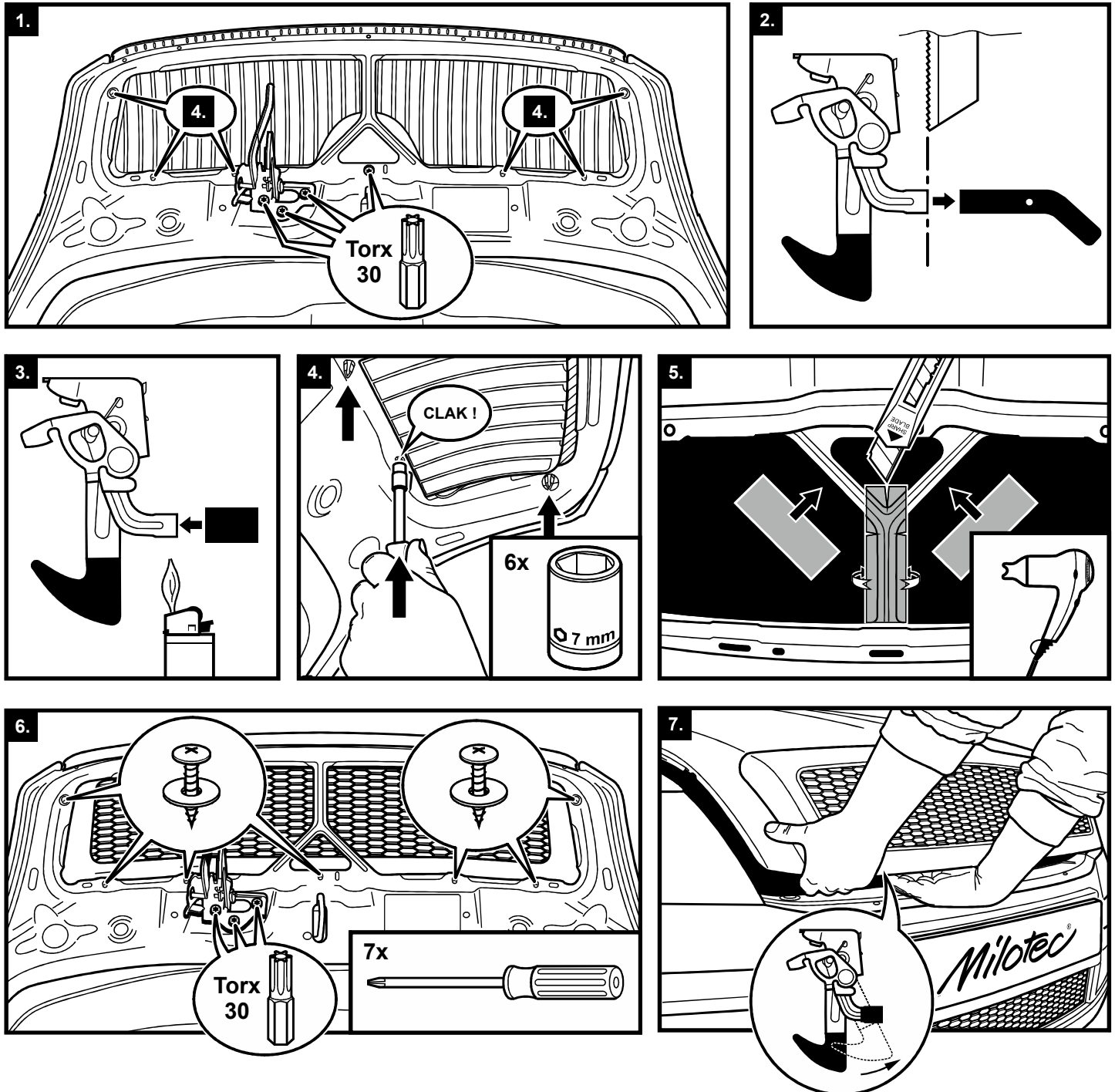


Škoda Octavia II 06/04 →  
Škoda Octavia II RS 05/01 →

Návod uschovejte pro účely kontroly a STK!



## Sportgrill

### MONTAGEANLEITUNG

#### Lieferumfang

1 Sportgrill  
7 Kreuzschlitzschrauben 4,8 x 16 mm  
7 Unterlegscheiben 5mm  
1 schwarze Selbstklebefolie  
450 x 45 mm  
1 Schrumpfschlauch  
1 Lackierhinweis  
1 Montageanleitung

## Sportovní maska

### MONTÁŽNÍ NÁVOD

#### Obsah balení:

1 x sportovní maska  
7 x šroub 4,8 x 16 mm  
7 x podložka 5 mm  
1 x černá matná fólie 450 x 45 mm  
1 x termosmrštitelná bužirka  
1 x návod pro lakování  
1 x montážní návod

## Sports grille

### FITTING INSTRUCTIONS

#### The pack contains

1 sports grille  
7 Phillips screws 4.8 x 16 mm  
7 washers 5 mm  
1 black self-adhesive foil 450 x 45 mm  
1 shrink tube  
1 painting instructions  
1 fitting instructions

## Grille de sport

### INSTRUCTIONS DE MONTAGE

#### Fournitures :

1 calandre sport  
7 vis à tête cruciforme 4,8 x 16 mm  
7 rondelles 5mm  
1 feuille autocollante noire  
450 x 45 mm  
1 housse rétractable  
1 x instructions de vernissage  
1 x instructions de montage

**Hinweis:** Bitte unbedingt beiliegenden Lackierhinweis beachten! Bei Nichtbeachtung dieses Lackierhinweises verfällt jeglicher Garantieanspruch!

**Upozornění:** Při lakování dodržujte návod k lakování. Za případné poškození dílu zapříčiněné nevhodným postupem nebo nedodržáním doporučených postupů při lakování výrobce neručí.

**Note:** Please make sure to read the attached painting instructions! The warranty for this product shall be void in the event of non-compliance with the painting instructions!

**Note:** Veuillez absolument tenir compte des instructions de vernissage ci-jointes! En cas d'une non-observation des instructions de vernissage, tout droit de garantie expire!

1. Falls Sie sich entscheiden, die Maske zu lackieren und das Gitter schwarz lassen wollen, decken Sie das Gitter gründlich ab, z. B. mit Abdeckband. Fahren Sie fort, indem Sie den Verriegelungsmechanismus entfernen, der die Motorhaube gegen das Öffnen während der Fahrt sichert. Entfernen Sie die drei Befestigungsschrauben, einschließlich der mittleren Schraube der Motorhaube, mit einem Torx 30-Aufsatz, wie in Abb. 1 gezeigt.

2. Verfahren Sie nun nach Abbildung 2, indem Sie den Entriegelungshebel am Ende des Kunststoffbezuges abtrennen (**ACHTUNG: nicht den Entriegelungshaken abtrennen**, da dieser ebenfalls mit Kunststoff bezogen ist) und die Schnittstelle gegen Korrosion behandeln (z.B. mit Zink-Spray). Die Entriegelung erfolgt bei eingebautem Milotec Sportgrill durch Zurückziehen des Entriegelungshakens (siehe Bild 7).

3. Stecken Sie nun den Schrumpfschlauch auf das verbleibende Stück des Entriegelungshebels und wärmen Sie diese Stelle mit einem Feuerzeug oder mit einem Föhn, bis sich der Schrumpfschlauch an das Endstück angepaßt hat. Diesen veränderten Entriegelungsmechanismus können Sie nach dem Einbau des Milotec Sportgrills wieder einbauen.

4. Die Demontage des Original Frontgrills erfolgt durch Lösen der Kunststoff-Stopfen. Wir empfehlen dies mit Hilfe eines Steckschlüssels 7mm (s. Bild 4) zu tun.

5. Vor der Montage des Milotec Sportgrills bitte die mitgelieferte schwarze Selbstklebfolie dem Verstärkungsstreben entsprechend zurecht schneiden. Vor dem Verkleben der Folie die Streben unbedingt mit Waschbenzin entfetten. Während des Verklebens einen Föhn verwenden, damit die Folie sich an die unterschiedlichen Radien der Streben anpaßt (siehe Bild 5). Hierbei handelt es sich um eine optische Maßnahme, damit bei Fahrzeugen mit heller Lackierung diese Streben nicht durch das Streckgitter schimmern

6. Montieren Sie nun den Milotec Sportgrill mit den mitgelieferten Schrauben und Scheiben. Vor dem endgültigen Anziehen der Schrauben, den Sportgrill zur Motorhauben-Kontur entsprechend ausmitteln. Bringen Sie nun den präparierten Entriegelungsmechanismus an die von Ihnen markierte Position an (siehe Bild 6).

**Gute Fahrt wünscht  
Milotec Auto-Extras.**

1. V případě že se rozhodnete masku lakovat a mřížku chcete zachovat černou, proveďte důkladné zakrytí této mřížky např. maskovací páskou. Pokračujte demontáží jističího mechanismu, jež zabezpečuje kapotu vozu proti jejímu otevření za jízdy. Dle obr.1 demontujte nástavcem Torx 30 tři upevňující šrouby včetně prostředního šroubu masky.

2. Podle obr. 2 odřízněte část odjišťovacího táhla v místech, kde končí černý plastový povlak. Dobře si prohlédněte již zmíněný obrázek 2 a **dejte pozor, aby při řezání nedošlo k záměně táhla a háku**, jež je také potažen vrstvou plastu. Rez ošetřete proti korozi (natřete barvou). Odjišťování kapoty bude po montáži sportovní masky Milotec probíhat přímo odtáhnutím jističího háku mechanismu (viz.obr.7).

3. Na zbylou část táhla mechanismu navlékněte dle obr. 3 termosmrštitelnou bužírku, jež je součástí balení a tuto pak zahřejte např. zapalovačem. Po zahřátí dojde ke smrštění a k dokonalému přilnutí. Takto upravený mechanismus budete moci po přišroubování sportovní masky Milotec namontovat nazpět.

4. V dalším bodě přejděte k demontáži originální masky vozu postupným uvolněním plastových západek masky. Více než vhodné je použití obyčejného nástrčného šestihranného klíče 7 mm (obr.4).

5. Ještě než přejdete k vlastní montáži sportovní masky Milotec, přelepte svislé vystužení přední části kapoty námi přibaleným proužkem černé fólie, jež si nastříhejte dle potřeby - viz.obr.5. Pro dokonalé přilnutí fólie použijte fén. V rádiusech vystužení kapoty fólii nařízněte a ohněte. Lepení fólie je opět z estetického důvodu, aby výztuha kapoty neprosvítala skrze mřížku masky.

6. Na závěr přišroubujte masku ke kapotě vozu. Dbejte přesného lícování hrany masky a kapoty vozu. K upevnění sportovní masky použijte námi dodané šrouby s podložkami. Šrouby s citem pečlivě dotáhněte. Nezapomeňte nazpět přišroubovat jističí mechanismus otevírání kapoty!

**Šťastnou cestu Vám přeje  
Milotec Auto-Extras.**

1. If you decide to paint the mask and leave the grille black, cover this grille thoroughly, e.g. with masking tape. Proceed by removing the locking mechanism that secures the hood against opening while driving. Remove the three fastening screws, including the center screw of the engine hood, using a Torx 30 attachment, as shown in Fig. 1.

2. Now follow fig. 2 by removing the unlatching lever at the end of the plastic cover. (**ATTENTION: do not remove the unlatching hook**, as it is also covered by plastic) and treat the intersection against corrosion (e.g. with zinc spray). Unlatching with built-in Milotec sports grille is done by withdrawing the unlatching hook (see fig.7).

3. Now push the shrink tube on the remaining piece of the unlatching lever and warm up this point with a lighter or a hair dryer until the shrink tube has adjusted to the end piece. You can built in this changed unlatching mechanism after assembling the Milotec sports grille.

4. Disassemble the original front grille by removing the plastic plug. We recommend to do this with a 7-mm socket wrench (see fig. 4).

5. Before mounting the Milotec sports grille, please cut the supplied self-adhesive tape to size according to the reinforcing strut. It is absolutely necessary to degrease the struts with benzene before the adhesion of the foil. Use a hair dryer during adhesion so that the foil adjusts to the different radii of the struts (see fig. 5). This is an optical measure so that the these struts do not glimmer through the rib mesh, if the vehicle is painted in a light color.

6. Mount the Milotec sports grille with the supplied screws and washers. Before finally tightening the screws, align the sports grille to the center of the engine hood contour. Now attach the prepared unlatching mechanism to the position, which you marked before (see fig. 6).

**Milotec Auto Extras wishes  
you a pleasant drive.**

1. Si vous décidez de peindre le masque et de laisser la grille noire, recouvrez soigneusement cette grille, par exemple avec du ruban de masquage. Continuez en retirant le mécanisme de verrouillage qui empêche le capot de s'ouvrir pendant la conduite. Retirez les trois vis de fixation, y compris la vis centrale du capot, à l'aide d'un embout Torx 30, comme indiqué dans la figure 1.

2. Procéder selon la figure 2 en enlevant le levier de déverrouillage au bout de l'enveloppe plastique (**ATTENTION : ne pas enlever le crochet de déverrouillage**, celui-ci étant également couvert de matière plastique) et protéger l'endroit contre la corrosion (p. ex. avec du spray de zinc). La grille de sport Milotec une fois retirée, le déverrouillage se réalise en retirant le crochet de déverrouillage (voir fig.7).

3. Glisser alors la housse rétractable sur le bout en saillie du levier de déverrouillage et chauffer cet endroit à l'aide d'un briquet ou d'un sèche-cheveux jusqu'à ce que la housse ait épousé les contours de ce bout. Après le montage de la grille de sport Milotec, vous pouvez remonter ce mécanisme de déverrouillage modifié.

4. Pour démonter la grille frontale d'origine, desserrer les bouchons plastiques. Nous recommandons l'utilisation d'une clé à pipe de 7mm (voir fig. 4).

5. Avant le montage de la grille de sport Milotec, découper la feuille autocollante noire selon les contours des nervures de renforcement. Avant de coller la feuille, il faut impérativement dégraisser les nervures avec de l'essence à nettoyer. Pendant le collage, utiliser un sèche-cheveux pour permettre à la feuille de s'adapter successivement aux nervures (voir fig. 5). Il s'agit d'une mesure de précaution esthétique visant à éviter que les nervures des véhicules de couleur claire ne soient visibles à travers la grille.

6. Monter ensuite la grille de sport Milotec à l'aide des vis et des rondelles ci-jointes. Avant de serrer définitivement les vis, veiller à un positionnement central de la grille de sport par rapport aux contours du capot. Monter alors le mécanisme de déverrouillage préparé à la position préalablement marquée (voir fig. 6).

**Milotec Auto-Extras vous  
souhaite bon voyage.**